

12 años

# RADAR

del fin de semana

Salto, viernes 29 de abril de 2016

Año XIII - Nº 539

Publicación semanal de diario LA PRENSA



## ¿Cómo hacer una historia fantástica?

El director, guionista y productor santafecino Cristian Cabruja ofrece esta noche en el Ateneo de Salto un taller motivacional gratuito para la creación de textos argumentales para un audiovisual de fantasía para niños.



# Los derechos torcidos dividen las aguas

Por unanimidad, la Cámara de Senadores aprobó el proyecto de ley que introduce excepciones al derecho de autor y en su artículo 15 señala que "es lícita la reproducción por cualquier medio, de una obra o prestación protegida, ordenada y obtenida por una persona física, en un solo ejemplar para su uso personal y sin fines de lucro, no requiriendo autorización del autor o titular". Más allá de que los legisladores aseguraron que la medida no afectará a los autores, fue inmediata la reacción de la Cámara Uruguaya del Libro, señalando que se está

"transformando una excepción en regla" que "destruirá" la industria editorial del país. Desde 1937 y con una modificación en 2003, la Ley 9.739 prohibió reproducir, por cualquier medio o procedimiento "una obra, interpretación, fonograma o emisión, sin la autorización escrita de su respectivo titular", aunque fuera sin ánimo de lucro o de causar perjuicio. El nuevo texto permitirá la reproducción por cualquier medio de libros u obras protegidas, aunque el número de copias, por ejemplo para bibliotecas, lo determinará la reglamentación de la ley.

El escritor y músico Roy Bercay fue uno de los primeros en reaccionar contra el proyecto de ley, si bien comparte algunos de sus aspectos. Pero señaló que hay un artículo "que habilita a cualquiera a copiar cualquier obra por cualquier medio. Ni siquiera dice libros, ni libros de estudio. Una obra puede ser un libro, una película, un disco, una coreografía, puede ser un diseño arquitectónico".

A su vez, el músico Eduardo Larbanois admitió que "el espíritu de la ley puede ser muy loable, pero se termina por sortear caminos y metiendo



la mano en el bolsillo del trabajador".

Larbanois opinó que "no nos

metemos con la propiedad de la tierra, no nos metemos con la propiedad privada, pero sí nos metemos con la propiedad intelectual" y aseguró que "hay mucha gente que vive de sus derechos de autor".

El dramaturgo y director de teatro Alvaro Ahunchain cuestionó que el Estado no destine recursos a la publicación de libros para estudiantes y puso como ejemplo a la Argentina, donde se disponen de 90 millones de dólares anuales.

Además, explicó que los autores apenas reciben el 10% del valor del producto, y en algunos casos, si es impreso puede llegar al 40%.

Tanto Larbanois como Ahunchain coincidieron en señalar que existió un gran desconocimiento del tema por parte de los senadores a la

hora de votar. Ahunchain agregó que el Partido Independiente votó a favor en el Senado, pero le adelantó que lo hará en contra cuando el proyecto llegue a Diputados.

De todas formas, el proyecto de ley también tiene unos cuantos defensores, como la Asociación de la Prensa del Uruguay (Apu), el Centro de Archivos y Acceso a la Información Pública (Caainfo) y el Programa ProEva de la Universidad de la República. La artista visual y socióloga Mariana Fosatti, opinó tajantemente que "la ley no atenta contra el derecho de autor, en la medida que tan solo incorporará limitaciones y excepciones acotadas para amparar otros derechos humanos".

Fosatti explicó que "lo que existe hoy es un desequilibrio de derechos, donde el derecho a la educación se ve afectado, dada la extrema rigidez de la ley de derecho de autor. La ley plantea pequeñas válvulas de escape para que dejen de ser delitos penales prácticas que hoy realizamos los tres millones de uruguayos, relacionadas con el derecho de acceso a la cultura y a materiales de estudio. Por supuesto, sólo se habilitan prácticas que no tienen fines de lucro", agregó Fosatti.

## ¿Cómo hacer una historia fantástica?



Tal vez tratando de entender mejor su propia actividad creadora, el santafecino Cristian Cabruja se preguntó alguna vez "¿de dónde vienen las ideas?" o "¿cuál es la mejor hora para escribir una historia?".

La intención ahora es compartir sus experiencias en una charla-taller abierta y gratuita para la elaboración del texto argumental de una pieza audiovisual de fantasía dirigida a los niños.

Para ello, Cabruja está hoy en Salto con el apoyo de la productora Saladero 19, para presentarse a partir de las 20 horas en el Ateneo.

Salomón Reyes nos adelanta que se trata de un taller motivacional en el que se trabajará con materiales gráficos, plásticos, literarios y audiovisuales que permitan disparar ideas y temas para la construcción de piezas audiovisuales fantásticas.

"Cada participante seleccionará un objeto y a partir de las vivencias que se tengan, se construirá un pequeño relato que podrá servir como disparador de un posible guión de una pieza audiovisual. Al final del encuentro los participantes se llevarán escrita una sinopsis y podrán intercambiar ideas y experiencias".

Nacido en Funes, provincia de Santa Fe, Cristian Cabruja es actor, director y guionista, además de participar en la producción de materiales televisivos y ejercer la docencia sobre la temática audiovisual.

También ha sido el programador del popular festival rosarino de cortometrajes para niños "Ojo al piojo", que alguna vez ya exhibió sus materiales en Salto, en una muestra organizada por Saladero 19.

## Talleres artísticos de la Intendencia

Por estos días continúan abiertas las inscripciones para tomar parte de los talleres artísticos departamentales que ofrece la Intendencia de Salto.

Los talleres comprenden once expresiones artísticas diferentes y se realizan en forma totalmente gratuita. Los interesados pueden

dirigirse a las oficinas del Departamento de Cultura, en Uruguay 202, de 9 a 14 horas, o consultar por el teléfono 473 29898 interno 156.

Los cursos previstos abarcan música, teatro, pintura, dibujo, danzas folclóricas, danzas españolas, fotografía, audiovisual, cerámica, muralismo y restauración.

## Solidaridad con Dino y Dolores



Si bien Gastón Ciarlo intentó mantener una vez más su bajo perfil ante el drama, sus amigos y colegas no se lo permitieron, y de inmediato hicieron correr como reguero de pólvora la noticia de que los "vientos del sur" le habían destrozado su casa en Dolores, e incluso su hijo debió ser internado con algunas heridas.

De inmediato se movilizaron unos cuantos músicos uruguayos y a través de la Asociación General de Autores (Agadu) prepararon un espectáculo solidario para Dino y toda la población de Dolores. El mismo será el próximo martes 10 a las 20.30 horas en el Auditorio Nacional del Sodre, con participación de Fernando Cabrera, Agarrate Catalina, Laura Canoura, Numa Moraes, Garo Arakelian, Falta y Resto, Los Kafkaru-

dos, Spuntone & Mendaro, Mónica Navarro, Hugo Trova, Roberto Darvin y Zamba por vos.

Las entradas tienen un costo único de 300 pesos y todo lo recaudado será destinado a la reconstrucción de la casa de Dino y de otros damnificados por el tornado en la ciudad de Dolores.

El éxito de esta jornada ya está asegurado y respaldado por la iniciativa anterior llevada a cabo por el Ballet Nacional del Sodre y la Orquesta Sinfónica.

Aprovechando su temporada con la existosísima obra "El lago de los cisnes", se decidió agregar una función especial a beneficio de los habitantes de Dolores y las casi dos mil entradas disponibles se agotaron en menos de 24 horas.

## 70 años del Conservatorio de Música



Hoy viernes a las 19.30 horas en el Teatro Larrañaga, el Conservatorio Departamental de Música llevará a cabo un acto de celebración con participación de docentes y alumnos, con motivo de cumplir los 70 años del organismo comunal.

El ingreso será libre y gratuito, aunque se solicita llevar un alimento no perecedero para colaborar con los damnificados con las inundaciones. El pasado miércoles, en la presentación de esta actividad, realizada en el Palacio Córdoba, la directora del Conservatorio, Beatriz Volpi, explicó que esta noche en el Larrañaga "mostraremos al público el trabajo que se hace cada día en el Conservatorio Departamental de Música".

Volpi es directora de la institución desde hace 17 años, pero recordó que la misma data de 1946 y comenzó a funcionar en la sede de la Escuela Hiram, "siempre abierta a la sociedad con enseñanza gratuita". Por su parte, el intendente Andrés Lima subrayó el hecho de que la Intendencia tenga funcionando un espa-

cio así desde hace 70 años. "Eso implica que todos los gobiernos que han pasado a lo largo de este tiempo, de distintos partidos políticos, mantienen la misma visión al respecto, que es mantener esa señal de compromiso con la cultura", opinó.

**CATUPECU MACHU**  
MADERA MICROCHIP

VIE 06 MAY / 21.30 hs / Teatro Odeón

**ESCUELA SUPERIOR DE MÚSICA**

**DARIO ALEGRE**

Armonía e improvisación para todos los instrumentos.  
Recursos, construcción y comprensión de solos, escalas, arpeggios, patrones, frases, análisis rítmico y melódico por estilo.  
Ensamblés, conciertos didácticos, material pedagógico incluido.

**Misiones 364**  
**098 298 685**

# Esperando el principio de mes

Quizás las fechas conspiran para que en la cartelera local puedan figurar más espectáculos de los que "hay que pagar para ver", sin embargo hay interesantes opciones gratuitas para salir de casa y desafiar al frío.

## Fútbol por TV



Torneo Clausura  
Campeonato Uruguayo  
Décima fecha



Viernes 29 - 21.30 hs.  
**Peñarol / Liverpool**



Sábado 30 - 15.30 hs.  
**Defensor / Plaza**



Sábado 30 - 19 hs.  
**S. América / Nacional**



Champions league  
Semifinales  
(revanchas)



Martes 3 - 15.45 hs.  
**Bayern/A. Madrid**



Miércoles 4 - 15.45 hs.  
**R. Madrid / M. City**



Copa  
Libertadores de América



Miércoles 4 - 21.45 hs.  
**Corinthians / Nacional**

## Música

### Canciones de allá, de ahí y de acá

Espectáculo con participación del dúo colonense **Luz Canela, Ricky Badaracco** y músicos invitados. Hoy viernes a la medianoche en Velvet (Sarmiento 892).

### Toque solidario

Espectáculo solidario con los damnificados de Dolores y Salto, con participación de **La Kandumba, murga La Nueva, Mate Marquino, La Razón, Guiso de mono y Charles y los Ramones**. Mañana sábado desde las 19.30 horas en el club Salto Uruguay. Entrada un alimento no perecedero o un artículo de limpieza.

### Delta blues

Recital del trío integrado por **Fernando Otero, Daniel Noir y Agustín Maciel**. Mañana sábado a la medianoche en Velvet (Sarmiento 892).

### Bajo cero

Recital del sexteto integrado por **Marco Pantanetti, Pedro González Hassi, Leo Severo, Alejandro Méndez, Pablo Cazenave y Jimmy Martínez**. Mañana sábado a la medianoche en Pellegrini 560, Concordia.



### Catupecu machu

Recital de la banda bonaerense presentando su espectáculo "Madera microchip". El viernes 6 de mayo a las 21.30 horas en el Teatro Gran Odeón de Concordia. Entradas desde 265 a 365 pesos argentinos.



### Auténticos decadentes

Recital de la banda bonaerense creada en 1986 por Gustavo Parisi. El domingo 22 de mayo a las 21 horas en el Corsódromo de Concordia.

### Rodrigo Cañete

Recital en formato trío junto a **Concepción Wallingre** en violín y **Manuel Gaztambide** en percusión. El viernes 6 de mayo en Velvet (Sarmiento 892).



### Latitud sur

Recital del guitarrista y cantante salteño **Ricardo Panissa**, junto al paranaense **Flavio Valdéz**. El viernes 6 de mayo a las 21.30 horas en el Ateneo de Salto.



### La Piaf, cantar o morir

Espectáculo de la cantante **María Noel Taranto** y el pianista **Raúl Medina**, celebrando el centenario del nacimiento del "gorrión de París" y los 80 años de la Alianza Francesa de Salto. El sábado 7 de mayo a las 20.30 horas en el Ateneo de Salto.

### Orquesta Victoria

Espectáculo de la agrupación tanguera bonaerense con la voz de **Osvaldo Pereido**. El sábado 7 de mayo a las 21 horas en el Teatro Larrañaga. Entradas a 250 pesos.



### Daniel Drexler

Recital del cantautor uruguayo presentando su disco "Tres tiempos". El sábado 14 de mayo a las 21.30 horas en el auditorio de la Fundación Magma de Concordia.

### Conservatorio Departamental de Música

Espectáculo en celebración de los 70 años de la institución de la Intendencia de Salto. Hoy viernes desde las 19.30 horas en el Teatro Larrañaga, con entrada libre y gratuita.



### María Creuza

"Tributo a Vinicius de Moraes" a cargo de la cantante bahiana y su banda. El sábado 28 de mayo a las 21.30 horas en el Teatro Gran Odeón de Concordia.

## Talleres

### Teatro

Taller de entrenamiento actoral. A partir del 2 de mayo, lunes y miércoles de 19.30 a 21.30 horas y los sábados de 15 a 18 horas, en la planta alta de la Asociación Cristiana de Jóvenes (Soca 259).

### Luthería

Taller de construcción, reparación y modificación de instrumentos musicales. Inscripciones abiertas en la Escuela Superior de Música Darío Alegre (Misiones 364) o por los teléfonos 47377631 y 099 963 011.

### Percusión

Clases de percusión africana a cargo de **Pedro Zeni**. Los sábados a las 10 horas en Gobernador de Viana y Vilardebó. Informes a través del 099 205 090.

### Expresión corporal

Ciclo de talleres teórico-prácticos "Las emociones en juego" a cargo de **María Noel Grilli**. Los miércoles de mayo de 19 a 21 horas en el Hotel Concordia (Uruguay 749). Informes e inscripciones a través del 099 079 050.

## Teatro



### Juana Azurduy

Puesta en escena de la obra del grupo de teatro concordiense **El Taller**, con dirección de **Marcelo Demonte Beker**, protagonizada por **Guadalupe Pérez y Mario Lorrán**. Mañana sábado a las 21.30 horas en el Teatro Auditorium de Concordia.

### Corazón trágico

Fecha reprogramada para la suspendida reposición del "Tributo a Shakespeare" a cargo del grupo teatral salteño **La Galera**, con dirección de **Ricardo González Vetey**. El jueves 5 de mayo a las 20.30 horas en el Teatro Larrañaga.

### Rapunzel

Espectáculo para niños sobre guión de **Maríel Gómez** y música original ejecutada en vivo de **Claudio Martini**. El domingo 15 de mayo a las 17.30 horas en el Teatro Gran Odeón de Concordia.

### Canapé de polenta

Espectáculo para niños de la compañía bonaerense de títeres. Hoy viernes en el Teatro Auditorium de Concordia.

### El Principito

Espectáculo de títeres y marionetas a cargo de **Ricardo Rosozka**. El lunes 2 y martes 3 en el Teatro Auditorium.

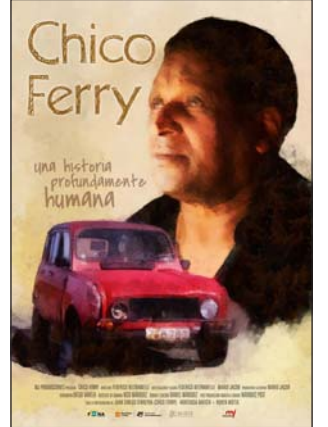
## Muestras



### Fotógrafos de la apertura

Muestra fotográfica itinerante de 30 imágenes representativas de los últimos años de la dictadura cívico-militar en nuestro país y la recuperación de la democracia. Hasta el próximo viernes 6 en la planta baja de la Regional Norte de la Udelar.

## Cine



### Cine Arte

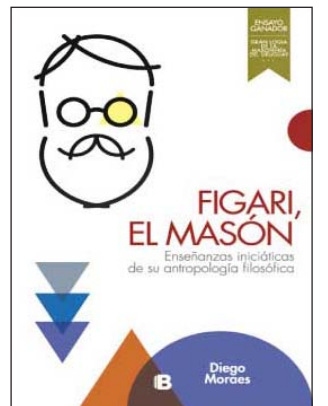
Séptima edición del ciclo de Cine Arte, con la exhibición de **Chico Ferry (Uruguay, 2012)**, documental del salteño Federico Beltramelli. El miércoles 4 a las 20 horas en la Regional Norte de la Udelar, con entrada libre y gratuita.

## Charlas

### La fantasía al poder

Charla abierta sobre la fantasía en el cine para niños, a cargo del director argentino **Cristian Cabruja**. Hoy viernes a las 20 horas en el Ateneo de Salto, con entrada libre y gratuita.

## Libros



### Figari, el masón

Presentación del libro de **Diego Moraes**. El sábado 21 de mayo a las 20 horas en la Escuela Filantrópica Hiram (Treinta y tres 49).

Más de  
cuatro décadas  
construyendo  
identidad



**AYUI/TACUABE**  
www.tacuabe.com



Correo electrónico  
radar@adinet.com.uy

## Bajada não tem fim

# De la crecida del río y las afecciones de la voz

El río Uruguay está bajando y deja consecuencias materiales difíciles de superar. Pero aunque las autoridades de la Real Academia Española intenten negarlo u ocultarlo, un breve análisis nos muestra la creciente arremetida de afecciones en la voz. Valga este artículo para una polémica muda.

para Radar  
por Alberto Chiriff

Cuatro palmeras altas, flacas, despeinadas, como una contra escena del cielo gris (quizás "entre adoquines de espanto y casas cansadas y puertas olvidadas de su voz") (1).

Una calle cuadrículada, una bajada que não tem fim.

Sentado en el cordón, limpiando con un palito un adoquín que ha parido musgos, me estremece la frágil juntura de las piedras en la calle.

Así, mudo, puro estremecimiento, se me vienen como enchorrada la crecida del río, los vecinos evacuados, los uruguayos evacuados, los sin techo, mi casa, sus habitantes, sus habitaciones,

las barcas naufragando en el Mediterráneo, las fronteras cerradas, los diarios mintiendo, las redes sociales hipocriteando información, los muros, (los míos y los otros) las trampas del lenguaje,

nuestras trampas, los atajos atados del tiempo, los eternos retornos, los refugiados,

la papa a 60 pesos, el hombre flaco relleno de alcohol, el arroyo que no termina de irse, todo lo que se va, lo que queda, lo que viene.

Pero todo esto sería la superficie espumosa de esa correntada.

Lo que importa, es el fondo barroso del estremecido, lo que no se deja ver, eso que no puedo decir, que no se deja pensar.

Lo que importa, es el fondo barroso del estremecido, lo que no se deja ver, eso que no puedo decir, que no se deja pensar.

Lo que importa, es el fondo barroso del estremecido, lo que no se deja ver, eso que no puedo decir, que no se deja pensar.

Es allí que siento esa frontera de la parálisis, de la extremadura, la apertura del piso y de la esperanza humana. (fracturada en una colección de hormigas sin hormiguero)

Una colección de cosas en la deriva de ese río que sube y baja porfiado. Porque es río al fin. Quizás el mundo sea el río y nosotros estamos afuera, adentro del límite. Y que percatarse de la crecida es la conciencia del límite, del borde, de la ribera invertida.

Cómo llevar todo esto al relato, cómo forzar el lenguaje para que aparezca la traducción. Para que termine de ficcionalizarse ese yo que nunca logré terminar de dibujar.

Es el macaco, el monigote que quedó colgado en la sala de Jardinería. (¿lo quise dejar colgado con alfileres?, ¿no hubiera sido mejor tragarme los alfileres y escupirlos en el batecló el día de la comunión?) Es que a pesar de mí, lo tiendo a reducir a eso. Y no quiero, pero no querer también es una traducción,

como querer (¡cómo querer!) Heme allí, en el cordón de la vereda. (vereda que algo tendrá con vedere y con la verdad).

Me salvarán los Mojos, cuando logren saltar la barrera (otro muro. Y muro sigue siendo duro y lexical) Pero también serán lenguaje.

Cuando va bajando el río, quedan, como sanguijuelas olvidadas, los pensamientos. Torpemente mudo quiero ir más allá, a tientas, pretendo avanzar (eso de forzar, tensar, buscar el límite. ¡para qué!).

Pero el límite me recuerda la pertenencia, el estar allí, aun. Y me siento trivial, otra vez, aun.

Entonces, ¿cómo aislar todo esto y concentrarme en el puro estremecimiento, aislarlo del pensamiento y de la experiencia, en el puro hecho del estremecimiento?

Pero el estremecimiento dice, significa, es ya, o más bien, lenguaje.

El lenguaje de todos los hombres, es decir, el lenguaje. El límite se muestra ahora entre

lo que puedo decir, quizás, y lo potencialmente pensable, entre voz y logos.

Pero siempre hay maravillas. Y se sientan a mi lado Jorgito y el Ludwig (2), se ríen, me abrazan (cuántos abrazos que andan sueltos y tantas abrazables, tantas...)

Ludwig me acaricia, Jorgito se sonroja: "pajero", me dicen, y se pierden caminando la cancha de Paso del Bote (que sigue bajo agua. Y es que el río nunca terminará de bajar)

Jorgito me recuerda (dice, "vos que sos tan heracliteano y jodés con el río, lo que lleva y trae") (3) que este vacío y esta afonía habilitan una nueva comunidad, un ethos. Escribe en el barro que deja el río en el borde del basurero: "Buscar una polis y una oikía que estén a la altura de esa comunidad vacía e imposible de presuponer es el deber infantil de la humanidad que viene". Y se van. Yo, mudo, aun. Ludwig se da vuelta como para decirme

algo y le hago una seña. No es necesario decirlo (no podría).

(1) Darnauchans, Eduardo, Balada para una mujer flaca, "Zurcidor", Sondor 44118.19-81, pista 4.

(2) Más conocidos por sus apodos Giorgio Agamben y Ludwig Wittgenstein

(3) Parte del prólogo de una parerga manuscrita que me regaló Jorgito hace unos años.



lo que puedo decir, quizás, y lo potencialmente pensable, entre voz y logos.

Pero siempre hay maravillas. Y se sientan a mi lado Jorgito y el Ludwig (2), se ríen, me abrazan (cuántos abrazos que andan sueltos y tantas abrazables, tantas...)

Ludwig me acaricia, Jorgito se sonroja: "pajero", me dicen, y se pierden caminando la cancha de Paso del Bote (que sigue bajo agua. Y es que el río nunca terminará de bajar)

Jorgito me recuerda (dice, "vos que sos tan heracliteano y jodés con el río, lo que lleva y trae") (3) que este vacío y esta afonía habilitan una nueva comunidad, un ethos.

Escribe en el barro que deja el río en el borde del basurero: "Buscar una polis y una oikía que estén a la altura de esa comunidad vacía e imposible de presuponer es el deber infantil de la humanidad que viene". Y se van.

Yo, mudo, aun. Ludwig se da vuelta como para decirme

algo y le hago una seña. No es necesario decirlo (no podría).

(1) Darnauchans, Eduardo, Balada para una mujer flaca, "Zurcidor", Sondor 44118.19-81, pista 4.

(2) Más conocidos por sus apodos Giorgio Agamben y Ludwig Wittgenstein

(3) Parte del prólogo de una parerga manuscrita que me regaló Jorgito hace unos años.



## Diego Santurio al Chaco

Del 16 al 23 de julio se llevará a cabo en la ciudad de Resistencia, la XX edición de la Bienal del Chaco, considerada uno de los más importantes eventos escultóricos del continente.

En esta oportunidad, once artistas argentinos de primer nivel competirán a cielo abierto y ante el público, realizando una obra inédita inspirada en el "Homo Novus". La novedad para los salteños

es que el artista coterráneo **Diego Santurio** ha sido invitado por la organización de la Bienal para formar parte del jurado.

Además, en forma paralela, como experiencia de aprendizaje se realizará el premio Desafío, un concurso escultórico en el que participarán más de cincuenta estudiantes avanzados de Bellas Artes de diferentes provincias argentinas.

**RADAR**

**RADAR**  
del fin de semana

es una publicación semanal que se edita los viernes con diario La Prensa.

Redacción: Amorim 56  
Tel/fax: 47332846  
Salto - Uruguay

Quienes deseen hacernos llegar sus comentarios o comunicados sobre la realización de espectáculos u otra actividad artística, para ser incluidos gratuitamente en nuestra cartelera, pueden enviarlos a nuestra dirección de correo electrónico: [radar@adinet.com.uy](mailto:radar@adinet.com.uy) hasta el día miércoles de cada semana.



Desde el 28 de abril de 2006, cada edición de RADAR está disponible en Internet y puede bajarse libremente desde el sitio: [www.radar.saltonline.net](http://www.radar.saltonline.net)

EL GRAN REGRESO

**maría cretuzza**

EN CONCIERTO

Tributo a VINICIUS DE MORAES



SAB 28 MAY / 21.30 hs / Teatro Odeón

**TOQUE SOLIDARIO**  
Por Dolores y Salto  
Sábado 30/04  
19:30 hrs  
Club Salto Uruguay

- ☆ La Kandumba
- ☆ La Nueva
- ☆ La Razón
- ☆ Guiso de Mono
- ☆ Mate Marquiño
- ☆ Charles y los Ramones
- ☆ Nadaaeverjhon